



# MANUAL DE UTILIZARE

## GRUP ELECTROGEN

AGT 10001 DSEA

AGT 12003 DSEA



CE



Va felicităm pe această cale pentru achiziționarea produsului nostru.

**ATENȚIE!** Înainte de a utiliza grupul electrogen citiți cu atenție acest manual pentru a utiliza echipamentul dvs. în mod corect și a vă familiariza cu normele de siguranță și exploatare.

Manualul definește scopul pentru care a fost construit echipamentul și conține toate informațiile necesare care vă garantează utilizarea sigură și corectă.

Manualul face parte integrantă din grupul electrogen și trebuie păstrat cu grijă și atașat echipamentului când acesta este transmis unui alt utilizator.

Acest manual de utilizare trebuie utilizat împreună cu manualul de utilizare a motorului și manualul de utilizare a controlerului.

**NOTĂ:** Având în vedere preocuparea noastră constantă pentru perfecționarea produselor noastre precum și programul permanent de cercetare și dezvoltare, anumite proceduri de exploatare, caracteristici și piese de schimb pot fi modificate fără preaviz.

## CUPRINS

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ.....	4
2. ETICHETE DE AVERTIZARE.....	5
3. TABEL CU ZONELE PERICULOASE.....	6
4. CARACTERISTICI TEHNICE.....	8
5. COMPONENTĂ.....	9
6. TRANSPORTUL.....	12
7. VERIFICARI PRELIMINARE.....	13
8. INSTALAREA.....	16
9. UTILIZAREA.....	20
10. DISPOZITIVE DE PROTECTIE.....	22
11. INTREȚINEREA.....	23
Nerespectarea indicațiilor din manualul motorului sau din prezentul manual duc la pierderea garanției. ....	25
12. DEPOZITARE SI DEBARASARE.....	25
13. DEFICIENȚE ȘI REMEDII.....	26
14. NOTE.....	28
15. CONDIȚII DE GARANȚIE.....	29

## 1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a pune în funcțiune grupul electrogen sau de a începe orice operație de întreținere, operatorul trebuie să citească și să înțeleagă toate avertizările și atenționările referitoare la pericole din acest manual și din documentația tehnică a motorului și controlerului.

Constructorul nu poate totuși să prevadă toate situațiile posibile care pot comporta eventuale riscuri în condițiile reale de utilizare și exploatare a grupului electrogen.

Diferitele operații și/sau proceduri de întreținere nerecomandate în mod explicit în manualul de utilizare trebuie supuse aprobării constructorului.

Dacă este necesară utilizarea unei proceduri nerecomandate în mod special, utilizatorul trebuie să se asigure ca aceasta este o operație sigură, care nu poate provoca pagube materiale sau accidentări de persoane. Constructorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru pagubele materiale sau accidentările de persoane survenite ca urmare a nerespectării normelor de siguranță.

Citiți cu atenție următoarele norme de siguranță:

1. Nu permiteți utilizarea grupului electrogen de către persoane fără calificarea necesară.
2. Țineți copiii și animalele la distanță de grupul electrogen în funcțiune.
3. Nu verificați echipamentul cât timp acesta este în funcțiune. Opriți întotdeauna motorul înainte de orice verificare, având grijă să nu atingeți piesele fierbinți.
4. Nu legați niciodată grupul electrogen direct la rețeaua de distribuție publică.
5. Nu utilizați generatorul în ploaie sau zăpadă. Nu interveniți cu mâinile ude sau umede. Nerespectarea acestor recomandări poate duce la electrocutarea utilizatorului. Nu curățați grupul electrogen cu apă.
6. Grupul electrogen trebuie să funcționeze numai pe o suprafață plană și stabilă, nu pe pietriș, nisip, piatră spartă sau alte suprafețe instabile sau în pantă. În cazul utilizării pe ciment se recomandă montarea de amortizoare pentru a elimina zgometul produs de vibrația pieselor din tablă.
7. Asigurați-vă că legătura electrică de la generator la sarcină nu este strivită de piese grele sau în contact cu piese care vibrează; aceasta se poate rupe și provoca flamă sau scurtcircuit.
8. Asigurați-vă că motorul este oprit înainte de fiecare realimentare cu combustibil și/sau completare de ulei/apa.
9. Nu puneți grupul electrogen în funcțiune cu bușonul de la rezervorul de combustibil, de ulei sau de radiator deschise. După fiecare alimentare asigurați-vă că bușonul rezervorului de combustibil și/sau ulei sunt închise corect, pentru a evita scurgerile.

10. Așezați grupul electrogen la cel puțin 1 m de clădiri sau alte structuri, nu utilizați generatorul în încăperi tip garaj sau orice alte spații închise insuficient ventilate. Mențineți întotdeauna țeava de eșapament liberă de corpuri străine sau alte obstacole pentru a evita intoxicarea cu gaze de eșapament.

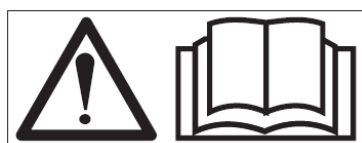
11. Nu vă apropiați de piesele în rotație ale echipamentului cu haine largi sau cu par lung neprotejat, pentru a nu vă accidenta.

12. Grupul electrogen trebuie să funcționeze la distanță de material sau produse inflamabile și explozive (benzină, ulei, polistiren, hârtie, rumeguș, etc.).

13. În caz de zgomot excesiv, miros deosebit sau vibrații prelungite opriți imediat grupul electrogen și contactați cel mai apropiat centru de asistență.

14. Nu obstrucționați grilele de aspirație și evacuare a aerului de răcire.

## 2. ETICHETE DE AVERTIZARE



Citiți manualul înainte de utilizare!



Atenție! Pericol de electrocutare.



Atenție! Suprafețe fierbinți!



Atenție! Pericol de incendiu! Nu fumați și nu utilizați flăcări deschise în apropierea generatorului.



Opriți generatorul în timpul alimentării cu combustibil și verificați să nu existe scurgeri.



Nu utilizați generatorul în spații închise!



Nu utilizați generatorul în timpul ploii și în condiții de umiditate mare!



Nu utilizați generatorul expus razelor solare!



Citiți instrucțiunile de siguranță ale combustibilului și uleiului!

Suprafețe fierbinți! Păstrați distanța!

Motorina este inflamabilă și explozivă.

Motorul emite monoxid de carbon care este un gaz toxic otrăvitor. Nu utilizați generatorul în spații închise.

Indicator de împământare.

Nivelul garantat de putere acustică conform directivei 2000/14/CE.

Utilizați căști de protecție!

### 3. TABEL CU ZONELE PERICULOASE

Descriere pericol	Zona	Măsurile de protecție
Pericol de arsuri	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Corp motor</li> <li>- Toba de eșapament, galeria și terminalele acesteia</li> <li>- Carcasa externă în apropiere de țeava tobei de eșapament.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lăsați motorul să se răcească înainte de a efectua orice operație de întreținere asupra acestuia.</li> <li>- Lăsați generatorul să se răcească înainte de a deschide panourile laterale.</li> <li>- Nu staționați în apropiere de generator în timpul funcționării acestuia.</li> <li>- Operațiile de întreținere vor fi efectuate numai de personal calificat și autorizat.</li> </ul>

Pericol de strivire	- Deplasarea echipamentului	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilizați mijloace de transport adecvate tipului și greutateii specificate.</li> <li>- Nu staționați/treceți în apropiere sau sub echipament în timpul deplasării acestuia.</li> <li>- Țineți echipamentul suspendat numai în timpul strict necesar deplasării acestuia.</li> </ul>
Pericol de intoxicare	- Țeava tobei de eșapament	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mențineți distanța față de zona de evacuare a gazelor de eșapament în timpul funcționării echipamentului sau dotați-vă cu o mască de protecție.</li> </ul>
Pericol de coroziune și/sau explozie	- Suport baterie	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Când înlocuiți bateria, utilizați mănuși, ochelari și tot echipamentul de protecție corespunzător.</li> <li>- Când reîncărcați bateria, pe lângă utilizarea de mănuși, ochelari și echipament de protecție adecvat, scoateți bateria din carcasa echipamentului și așezați-o într-un spațiu bine ventilat.</li> <li>- Respectați cu strictețe recomandările fabricantului bateriei.</li> </ul>
Tăiere sau rănire	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ventilator motor</li> <li>- Ventilator alternator</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Asigurați-va ca generatorul este oprit corespunzător și conectorul de legătura la un eventual tablou automat este deconectat înainte de a deschide orice panou al echipamentului.</li> <li>- Asigurați-va ca borna de la polul pozitiv al bateriei este deconectată înainte de a efectua orice operație de verificare și/sau întreținere asupra echipamentului.</li> <li>- Asigurați-vă ca toate panourile sunt montate înainte de a porni echipamentul.</li> </ul>

Pericol de electrocutare	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Panoul electric</li> <li>- Cutie contacte alternator</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Asigurați-vă ca generatorul este oprit corespunzător și conectorul de legătură la un eventual tablou automat este deconectat înainte de a deschide orice panou al echipamentului.</li> <li>- Asigurați-vă ca toate sarcinile sunt deconectate și că întrerupătorul general este în poziția OFF înainte de a efectua orice operație de verificare și/sau întreținere asupra echipamentului electric.</li> <li>- Asigurați-vă că toate panourile sunt montate înainte de a porni echipamentul.</li> <li>- Operațiile de întreținere vor fi efectuate numai de personal calificat și autorizat.</li> </ul>
--------------------------	--	--

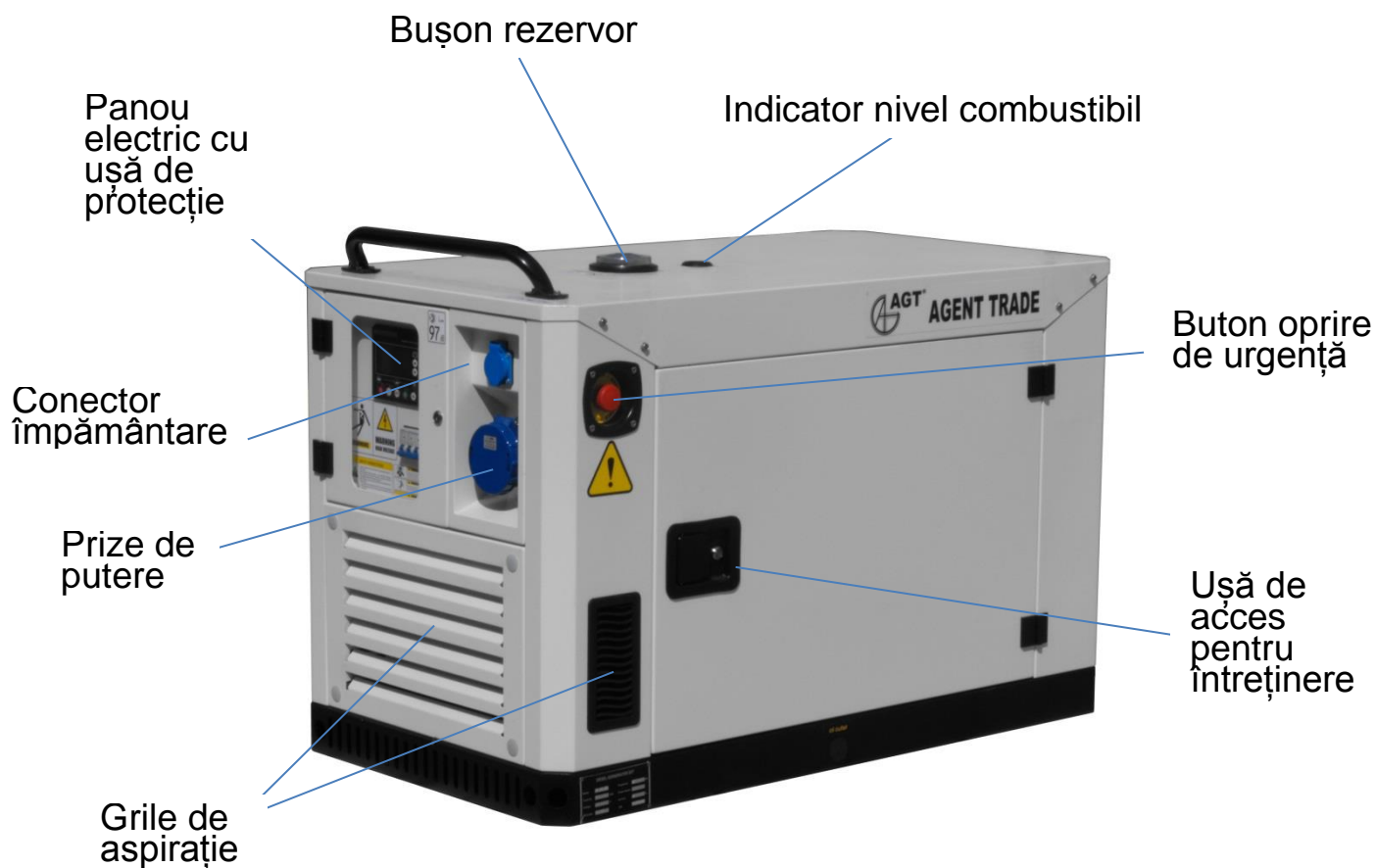
#### 4. CARACTERISTICI TEHNICE

	<b>AGT 10001 DSEA</b>	<b>AGT 12003 DSEA</b>
Tensiune	230 V / 50 Hz	400V / 50 Hz
Factor de putere	1	0.8
Putere maximă	9,6 kVA	12 kVA
Putere continuă	8,5 kVA	10,6
Turație	3.000 rpm	
Motor	diesel, 2 cilindri, răcire cu lichid	
Regulator de turație	electronic	
Putere motor	16 CP la 3.000 rpm	
Capacitate cilindrică	794 cm <sup>3</sup>	
Combustibil	motorină	
Alternator	sincron, tip AVR cu perii	
Capacitate rezervor	25 l	
Autonomie de lucru	8,5 h la o încărcare de 8,5 kVA	8,5 h la o încărcare de 10 kVA
Pornire	electrică	
Protecție	IP 23	
Controler	HGM420	
Regulator de turație	electronic	



Stabilizator de tensiune	electronic (AVR)
Capacitate baie de ulei	2.3 l
Tip ulei	API CD sau CF
Lichid de răcire	antigel ( 2.6l)
Bujii incandescente	Da
Protecție la suprasarcină	Da
Protecție la scurtcircuit	Da
Protecție lipsă presiune ulei	Da
Protecție temperatură	Da
Protecție turație mare/mică	Da
Protecție tensiune mare/mică	Da
Dimensiuni de gabarit	1230mm x 675mm x 770mm
Masă	280 kg

## 5. COMPONENTĂ



Evacuare  
toba de  
eșapament



Ușă de  
acces  
pentru  
întreținere

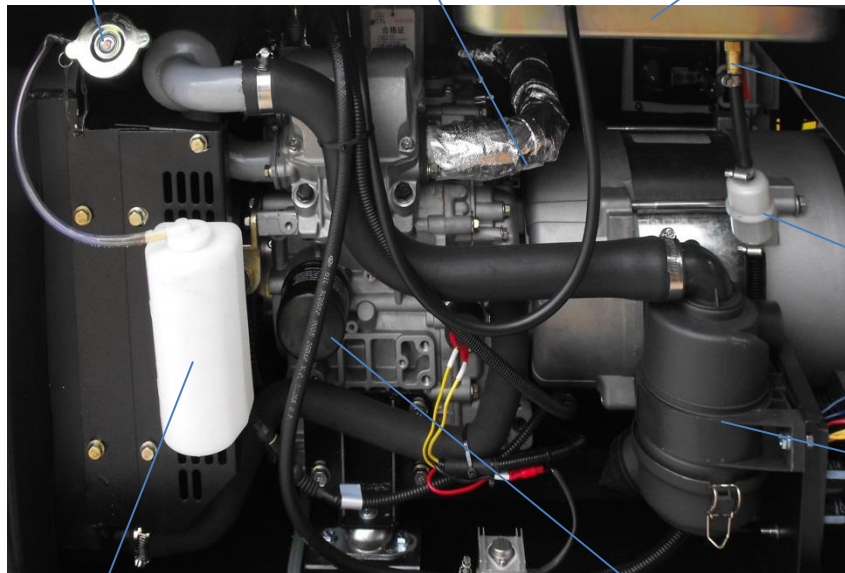
Grila de  
evacuare  
aer de  
răcire

Ochiuri de  
agățare  
pentru ridicare  
cu macara.

Bușon  
alimentare  
antigel

Galerie  
tobă

Rezervor  
combustibil



Robinet  
combustibil

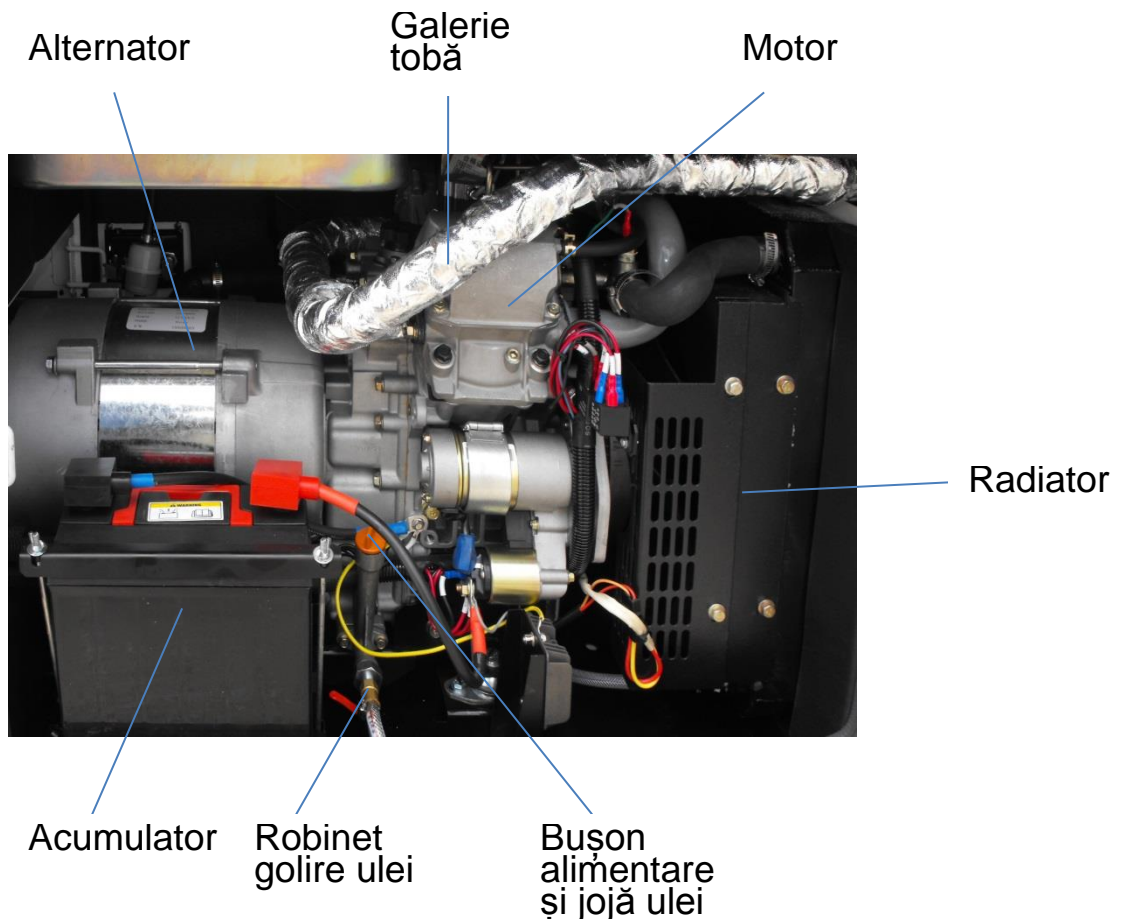
Filtru  
combustibil

Filtru  
de aer

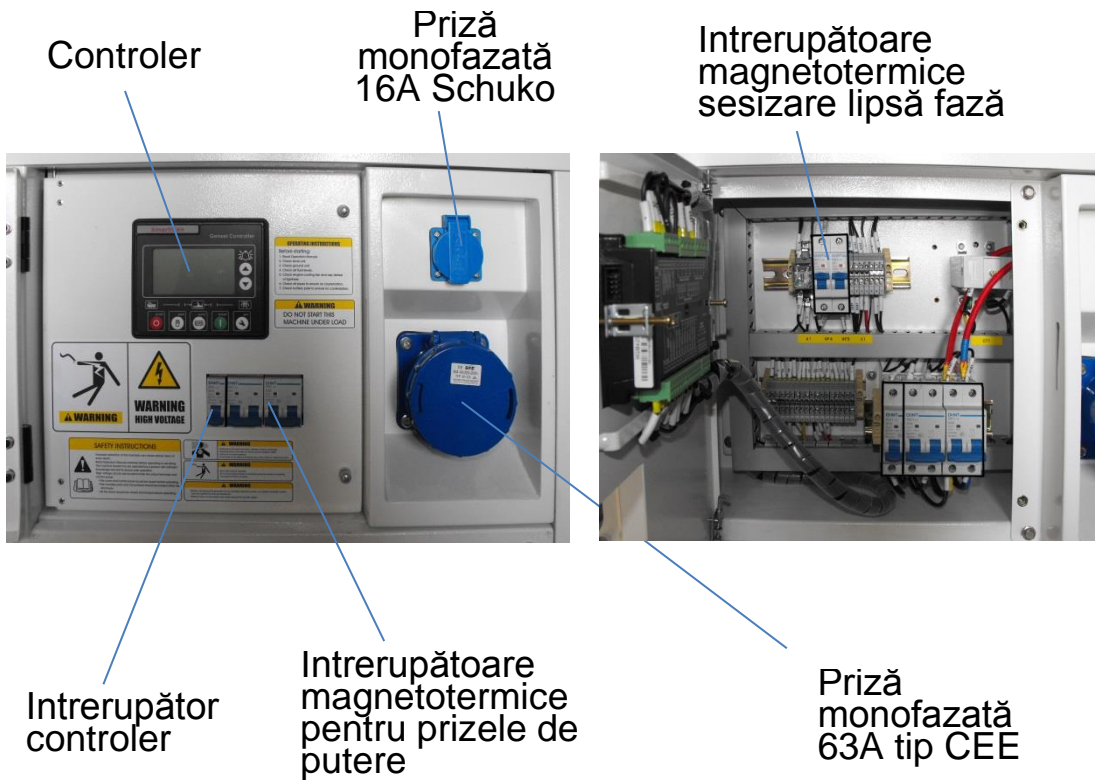
Vas de  
expansiune

Amortizor  
vibrații

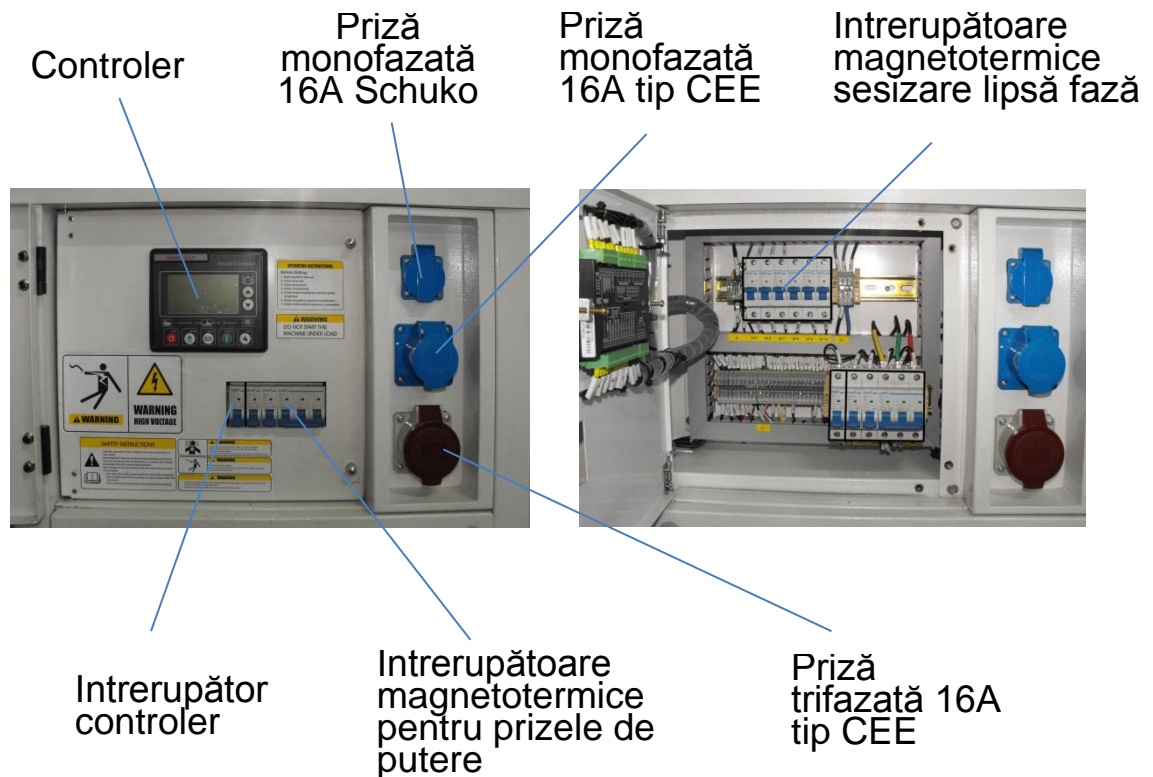
Filtru  
de ulei



**PANOU ELECTRIC AGT 10001 DSEA**



## PANOU ELECTRIC AGT 12003 DSEA



### 6. TRANSPORTUL

În timpul transportului generatorului trebuie luate următoarele măsuri de precauție pentru a asigura siguranța dvs. și a persoanelor din apropiere și pentru a evita deteriorarea echipamentului sau a componentelor sale:

- toate operațiile de transport trebuie efectuate numai de personal calificat și instruit;
- toate operațiile de transport trebuie efectuate cu motorul oprit, cu toate sarcinile deconectate și cu toate dispozitivele de pornire automată sau la distanță deconectate;
- în timpul operațiilor de deplasare este obligatorie utilizarea echipamentului de protecție individuală specificat de legislația în vigoare.
- înainte de deplasare asigurați-vă ca rezervorul de combustibil al generatorului nu este plin, pentru a evita scurgerea.
- în timpul deplasării protejați generatorul împotriva intemperiilor. În caz de ploaie sau zăpadă înveliți generatorul cu o folie de nylon. Având în vedere că unele componente ale motorului păstrează căldura un timp după oprire, așteptați cel puțin o jumătate de ora după oprirea motorului înainte de a acoperi generatorul;
- asigurați-vă ca zona de deplasare este liberă de orice obstacole sau impedimente;
- nu montați pe echipament nici un dispozitiv sau accesoriu nespecificat de constructor și care poate determina creșterea masei sau volumului echipamentului;

- în timpul deplasării nu supuneți grupul electrogen la mișcări bruște;
- asigurați-vă că procedura de deplasare nu depășește timpul strict necesar re poziționării echipamentului și nu lăsați generatorul suspendat mult timp;
- utilizarea altor puncte decât cele indicate în acest manual poate provoca deteriorarea echipamentului și accidentarea operatorilor;

Grupurile electrogene pot fi transportate cu un motostivitor, cu chingi și lanțuri, sau în anumite cazuri specifice cu o remorcă de șantier cu viteză redusă.

În primul caz asigurați-vă că mijlocul de transport poate ridica întreaga greutate a generatorului, conform indicațiilor din datele tehnice.

Introduceți furca stivitorului sub generator doar pe latura lungă și asigurați-vă că aceasta depășește latura opusă.

Nu introduceți furca stivitorului pe una din laturile scurte.

În al doilea caz, înainte de a începe ridicarea, asigurați-vă ca punctele utilizate pentru ridicare sunt fixate corect pe generator și că utilajul de ridicat este adecvat ridicării masei complexe a generatorului, conform indicațiilor din datele tehnice.

Asigurați-vă că chingile sau lanțurile utilizate sunt adecvate pentru ridicarea masei complexe a generatorului conform indicațiilor din datele tehnice și verificați că acestea să nu fie rupte sau deteriorate.

În cazurile de mai sus este obligatorie deplasarea generatorului în poziție orizontală și cu cârligul de ridicare așezat deasupra.

Dacă doriți să deplasați generatorul pe șosea, instalați-l pe o remorcă omologată. Respectați indicațiile specifice ale constructorului de remorci.

**GRUPUL ELECTROGEN VA FI MONTAT NUMAI DE PERSONAL CALIFICAT ȘI ÎN CONFORMITATE CU NORMELE DE SIGURANȚĂ ÎN VIGOARE DIN ȚARA ÎN CARE VA FUNCȚIONA GENERATORUL. PERSONALUL DE MONTAJ TREBUIE SĂ CUNOASCĂ ȘI SĂ APLICE NORMELE DE SIGURANȚĂ ȘI DE PREVENIRE A INCENDIILOR ÎN VIGOARE, ÎNAINTE DE A ÎNCEPE MONTAJUL GENERATORULUI.**

## **7. VERIFICARI PRELIMINARE**

Grupul electrogen este destinat producerii de energie electrică ca sursă de avarie în cazul defectării rețelei naționale de electricitate sau pentru activități comerciale în locații în care temporar nu există rețea de distribuție.

Acest grup electrogen nu este destinat înlocuirii rețelei naționale de electricitate cu o funcționare continuă (24 de ore din 24) sau împreună cu panouri solare, eoliene sau alte sisteme alternative de producere a energiei electrice.

## **Analiza sarcinilor**

Înainte de punerea în funcțiune a echipamentului efectuați o analiză atentă a tipurilor și puterilor sarcinilor care urmează a fi conectate la generator. Dimensionarea corectă a generatorului față de consumul prevăzut este o condiție obligatorie pentru a evita pericolul de deteriorare a aparatelor conectate sau a generatorului însuși.

În mod normal această analiză trebuie efectuată înainte de a achiziționa generatorul. În cazul în care nu sunteți în posesia unei astfel de analize efectuate de personal calificat (ex. de ingineri proiectanți pentru instalații electrice) înainte de a pune în funcțiune echipamentul adresați-va obligatoriu serviciului nostru tehnic, furnizând toate datele referitoare la sarcini, precum și seria generatorului și datele distribuitorului sau furnizorului echipamentului.

În principiu, puterea continuă a generatorului trebuie să fie mai mare decât suma sarcinilor conectate, aplicând următorii factori de corecție pentru fiecare tip de sarcină: 1 pentru sarcini rezistive, 3 pentru motoare electrice sau echipamente care le includ, 1,5 pentru UPS, lămpi cu neon, aparate de sudură tip inverter sau alte sarcini neliniare.

## **Analiza condițiilor ambientale**

După ce stabiliți că tipul de sarcini de conectat este compatibil cu generatorul achiziționat, trebuie să vă asigurați că și condițiile de utilizare sunt adecvate montajului generatorului. În mod special echipamentul nu trebuie utilizat în încăperi închise sau cu pericol de explozie și trebuie așezat la o distanță corespunzătoare (minimum 20 m) de surse de căldură sau de depozite de carburant de tip lichid sau gazos.

Generatoarele sunt proiectate pentru a funcționa la adăpost de intemperii (ploaie, zăpadă, umiditate ridicată, etc.) și de atmosfere cu mult praf.

Se recomandă de asemenea ca generatorul să nu fie expus direct razelor solare mai ales în lunile călduroase. Astfel se poate asigura o răcire mai bună a echipamentului și ca urmare menținerea puterii nominale a acestuia.

Valorile nominale ale condițiilor de funcționare pentru care sunt proiectate echipamentele și care reprezintă punctul de referință pentru caracteristicile înscrise în datele tehnice sunt următoarele:

Temperatura ambiantă:	între -5°C și +25°C
Umiditate relativă:	între 0% și 35%
Presiune atmosferică:	1 bar
Altitudine:	de la 0 la 100 metri deasupra nivelului mării
Factor de putere pentru echipamente monofazate:	$\cos\phi = 1$
Factor de putere pentru echipamente trifazate:	$\cos\phi = 0,8$
Tip sarcină:	echilibrată, fără distorsiuni
Tip combustibil:	conform normativului EN 590:1993
Toleranțe:	+/- 5%



Modificarea acestor condiții determină modificări în funcționarea generatorului. În special creșterea temperaturii ambiante determină o cădere de putere corespunzătoare unei scăderi aproximative de 2% pentru fiecare 5°C ce depășesc 25°C.

Scăderea temperaturii sub valoarea de referință de 5°C nu are efect asupra puterii dar influențează pornirea motorului. În aceste cazuri trebuie efectuate o serie de reglaje în funcție de temperatura efectivă de funcționare. Pentru mai multe informații adresați-vă distribuitorului sau serviciului nostru tehnic.

Creșterea altitudinii presupune o rarefiere a aerului aspirat și ca urmare o pierdere de putere corespunzătoare unei scăderi de 1% pentru fiecare 100 de metri.

Creșterea umidității poate determina probleme de izolație la înfășurările alternatorului.

Variația factorului de putere la valori mult sub cele nominale poate determina o scădere de tensiune și ca urmare poate deteriora sarcinile conectate.

Combustibilul utilizat va fi obligatoriu motorină de calitate superioară pentru autovehicule, corect depozitată și fără particule de apă sau alte lichide. Se interzice utilizarea de biocombustibili.

Utilizarea de combustibili diferiți de cei recomandați sau contaminați duce la pierderea garanției.

Rețineți că valorile de putere specificate în datele tehnice se ating numai după rodajul complet al echipamentului după 50 de ore de funcționare. În timpul rodajului nu depășiți utilizarea a 75% din puterea declarată în condițiile efective de funcționare.

În cazul instalării în spații închise normativele europene prevăd o serie de condiții de siguranță mai restrictive față de montajul în locuri deschise dar la nivel pur tehnic este necesară asigurarea unei ventilații corecte și a evacuării corespunzătoare a gazelor de eșapament. În cazul montajului într-o încăpere închisă contactați serviciul nostru tehnic și prezentați datele principale ale spațiului respectiv (dimensiunile încăperii, dimensiunile și poziția ferestrelor, etc.) sau un plan al încăperii.

Specialiștii noștri vă vor furniza toate informațiile necesare pentru o instalare corectă.

Atenție!! Instalarea generatorului într-un spațiu închis fără autorizare prealabilă duce la pierderea garanției.

### **Analiza sistemelor de siguranță**

În partea dreaptă a panoului electric se află un buton de urgență tip ciupercă, de culoare roșie. În cazul apariției oricărui tip de pericol, apăsarea acestui buton garantează oprirea imediată a echipamentului.

Se recomandă amplasarea unui extingtor în imediata apropiere a echipamentului pentru a putea interveni prompt în cazul pericolului de incendiu.

## 8. INSTALAREA

### **Îndepărtarea ambalajului**

Grupul electrogen se livrează complet ambalat pentru a evita deteriorarea în timpul transportului. Înainte de instalare îndepărtați protecția din nylon sau cutia de carton, fără a le arunca în mediul înconjurător ci predându-le la un centru de colectare conform normelor locale în vigoare.

Este foarte important să îndepărtați complet tot ambalajul deoarece poate împiedica ventilația și evacuarea corectă a gazelor de eșapament, ca urmare, prezintă un pericol ridicat de incendiu sau de deteriorare a generatorului.

### **Identificarea documentației și accesoriilor**

Asigurați-vă că sunteți în posesia instrucțiunilor de utilizare ale motorului, controlerului și a accesoriilor de montat.

În mod normal documentația se află pe carcasă dar din motive de transport poate fi așezată și în interior.

Verificați imediat prezența centrelor de service autorizate din zona dvs. Dacă nu găsiți informații sau dacă în zonă nu există centre de asistență, contactați distribuitorul dvs. pentru informații detaliate.

După identificarea centrului de service cel mai convenabil pentru exigentele dvs. notați-vă datele de contact pe pagina "NOTE" de la sfârșitul acestui manual.

### **Poziționarea**

Așezați generatorul pe o suprafață plană suficient de rigidă (îndepărtați paletul din lemn pe care este livrat), izolată de alte structuri și capabilă să susțină întreaga masă a echipamentului. În cazul așezării pe o suprafață de ciment se recomandă să se instaleze amortizoare sub picioarele generatorului pentru a reduce vibrațiile componentelor din tablă și pentru a diminua zgomotul.

### **Acoperiș**

Dacă instalați un acoperiș deasupra generatorului pentru a-l proteja de factorii de mediu, respectați următoarele recomandări:

- asigurați o aerisire corectă a echipamentului, fără obturarea grilelor de aspirație și evacuare;
- asigurați evacuarea gazelor de eșapament prin tuburi prelungitoare flexibile, rezistente la temperaturi înalte, în afara protecției construite;
- asigurați-vă ca materialele din care este confecționat acoperișul nu sunt inflamabile, pentru a evita incendiile;
- înainte de pornirea motorului îndepărtați eventualele prelate din plastic utilizate pentru a proteja echipamentul de intemperii.



## **Alimentarea cu combustibil**

Verificați nivelul de combustibil din rezervor cu ajutorul instrumentului de verificare de lângă bușon sau direct prin bușon și dacă este cazul realimentați, utilizând un recipient curat și fără urme de alte lichide.

Luăți toate măsurile necesare pentru a nu vărsa combustibil pe pământ și a polua mediul.

Nu depășiți nivelul maxim al rezervorului și nu lăsați combustibilul să se scurgă din acesta. După terminarea operației închideți bine bușonul rezervorului și ștergeți cu o cârpă curată eventualele mici scurgeri de combustibil.

## **Atenție!!!**

Utilizați numai combustibil proaspăt. Combustibilul ținut în canistre timp îndelungat produce sedimente care pot deteriora motorul. Nu utilizați aditivi sau lichide speciale pentru pornirea motorului deoarece acestea pot deteriora garniturile și alte piese din cauciuc.

## **Pericol!!!**

- Realimentați cu combustibil numai cu motorul oprit.
- Nu fumați și nu vă apropiați cu flacără descoperită în timpul realimentării.
- Realimentați numai în spații bine ventilate.

## **Verificarea nivelului de ulei și al lichidului din radiator**

Deschideți panourile corespunzătoare de pe carcasa pentru acces la joja de ulei și la bușonul de alimentare al radiatorului.

Respectați instrucțiunile fabricantului de motoare din manualul motorului pentru a verifica nivelul de ulei și a completa, dacă este cazul.

## **Atenție!!!**

Uleiul de calitate slabă sau uzat poate provoca probleme motorului și îi poate scurta durata de viață. Schimbați uleiul dacă este contaminat sau după numărul de ore din tabelul de întreținere.

## **Verificarea bateriei**

Deconectați cablul de împământare (-) înainte de a verifica instalația electrică. Un scurtcircuit accidental poate provoca un incendiu.

Asigurați o ventilație corespunzătoare în jurul bateriei

Ventilați bine zona din jurul bateriei și țineți la distanță orice sursă de foc.

În timpul funcționării și încărcării, bateria generează hidrogen, care se poate aprinde.

Electrolitul din baterie

Evitați contactul ochilor și pielii cu electrolitul din baterie, care este un acid foarte puternic și care vă poate răni. Spălați imediat cu multă apă curată.

Verificați nivelul electrolitului din baterie (doar pentru bateriile care necesită mentenanță)

Dacă nivelul electrolitului este aproape de limita inferioară, completați până la limita superioară. Cantitatea insuficientă de electrolit scurtează durata de viață a bateriei și duce la explozie prin supraîncălzire.

Nivelul electrolitului tinde să scadă mai repede vara. Verificați nivelul mai des în această perioadă și completați cu apă distilată.

Dacă angrenarea motorului este mai lentă decât normal și se ratează pornirea, reîncărcați bateria. Dacă motorul nu pornește nici după reincarnarea bateriei, înlocuiți bateria

### **Verificarea vizuală a scurgerilor**

Verificați că pe suprafața pe care este așezat echipamentul nu sunt urme de scurgeri de lichide. În cazul apariției scurgerilor de lichide contactați distribuitorul, constructorul sau centrul de service dorit.

### **Verificarea vizuală a grilelor de ventilație**

Verificați dacă grilele de ventilație (de aspirație și evacuare) nu sunt blocate. Îndepărtați frunzele sau alte corpuri străine care pot astupa grilele de ventilație înainte de a porni motorul.

### **Verificarea eșapamentului**

Verificați ca țeava de eșapament să nu fie îndreptată spre un obstacol sau ca acesta să se afle la cel puțin 2 metri de țeavă.

### **Verificarea integrității carcasei**

Verificați ca toate ușile și panourile să fie montate corect și bine închise. Pornirea echipamentului cu ușile deschise poate influența în mod negativ răcirea / ventilația, poate crește nivelul de zgomot și poate duce la accidentarea operatorului.

### **Verificarea întrerupătoarelor**

Verificați ca întrerupătoarele de putere și întrerupătoarele auxiliare să fie în poziția OFF. În caz contrar deschideți capacul de protecție și aduceți maneta din poziția ON în poziția OFF.

### **Împământarea**

Înainte de punerea în funcțiune a generatorului trebuie executată legătura cu un cablu cu secțiune corespunzătoare între borna de împământare de pe panoul electric (sau de pe carcasă) marcată cu literele GND și un țărș înfipt în pământ în apropierea generatorului, conform normelor în vigoare. Secțiunea cablului trebuie dimensionată în funcție de puterea generatorului și de distanța la care se afla țărșul. Nici borna de împământare, nici cablul nu sunt furnizate în dotarea standard.

Pentru siguranța operatorilor și a componentelor electronice este obligatorie montarea unei protecții diferențiale sau a unui dispozitiv de supraveghere a izolației. Aceste protecții nu sunt furnizate în dotarea standard deoarece în mod normal acestea sunt deja montate în panoul electric general al instalației electrice la care urmează să fie conectat generatorul.

Când se conectează generatorul la o instalație electrică prevăzută cu întrerupător diferențial sau cu dispozitiv de urmărire a izolației, trebuie conectat nulul alternatorului la pământ, pentru ca protecția diferențială să fie activă.

În cazul în care utilizarea generatorului nu presupune conectarea sa la o instalație electrică dotată cu întrerupător diferențial, asigurați această protecție la bordul generatorului.

Se recomandă însă contactarea serviciului nostru tehnic pentru specificarea legăturilor ce trebuie efectuate.

### **Atenție!!!**

Constructorul nu răspunde pentru eventualele pagube provocate de lipsa împământării instalației sau de conectarea incorectă a protecției diferențiale.

### **Atenție!!!**

Nu utilizați în nici un caz terminalul de masă ca bornă negativă pentru pornirea generatorului cu o baterie externă. Aceasta operație duce la deteriorarea cablajului interior (în unele cazuri poate provoca incendii) și duce la pierderea garanției echipamentului.

### **Conectarea sarcinii**

Considerând că analiza sarcinilor a fost efectuată conform instrucțiunilor de mai sus și că tipul de sarcină ce urmează să fie aplicată este compatibil cu caracteristicile generatorului, conectați sarcina la priza de pe panoul electric al generatorului (în cazul panourilor electrice cu prize) sau la mufele de legătură pentru sarcină.

### **Atenție!!!**

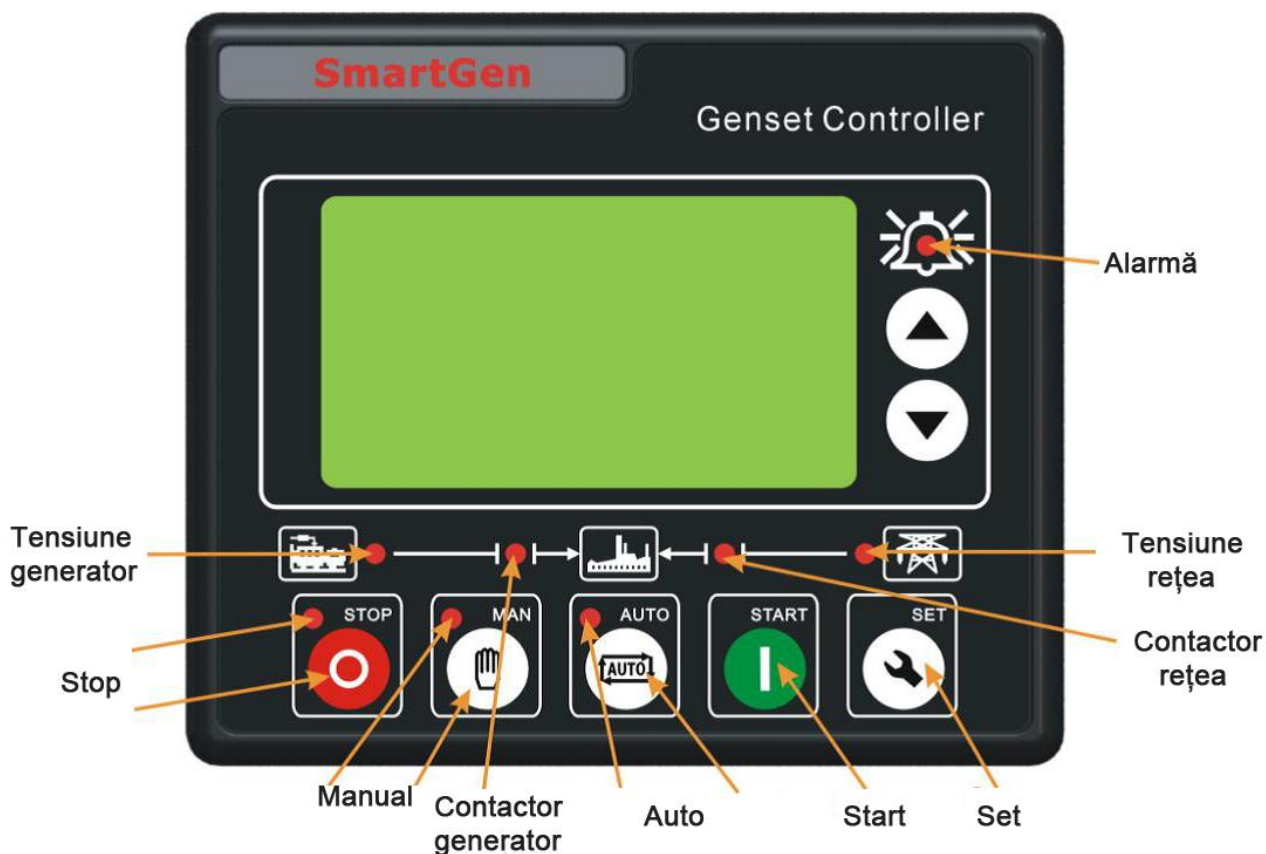
Nu conectați niciodată generatorul direct la rețea sau în paralel cu un alt generator. Aceasta operație poate provoca deteriorarea gravă a grupului electrogen și/sau a sarcinilor conectate.

### **Atenție!!!**

Generatorul poate fi conectat ca alternativă la rețeaua de alimentare prin intermediul unui panou de comutare (livrabil separat).

Panoul de comutare trebuie instalat de un electrician profesionist pe baza schemelor și instrucțiunilor panoului.

## 9. UTILIZAREA



### PORNIREA

Înainte de pornire verificați ca toate sarcinile generatorului să fie deconectate. Deschideți ușa panoului de control, porniți controlerul din intrerupătorul său și verificați ca toate întrerupătoarele magnetotermice de putere să fie în poziția OFF (oprite).

#### 1. Pornirea manuală

Pentru pornirea manuală a generatorului apăsați butonul "MAN" al controlerului pentru a intra în modul de funcționare MANUAL (ledul butonului MAN se va aprinde) și apoi apăsați butonul "START". Generatorul va porni în scurt timp fără a mai fi necesară o altă comandă.

#### 2. Pornirea automată

În cazul în care generatorul este conectat la instalația electrică a unei clădiri și se dorește pornirea automată a acestuia se va apăsa butonul "AUTO" de pe controlerul generatorului (ledul butonului AUTO va rămâne aprins). Generatorul va intra în modul de funcționare AUTO și va porni automat în cazul unei avarii la rețeaua națională de electricitate.

#### **Conectarea sarcinii**

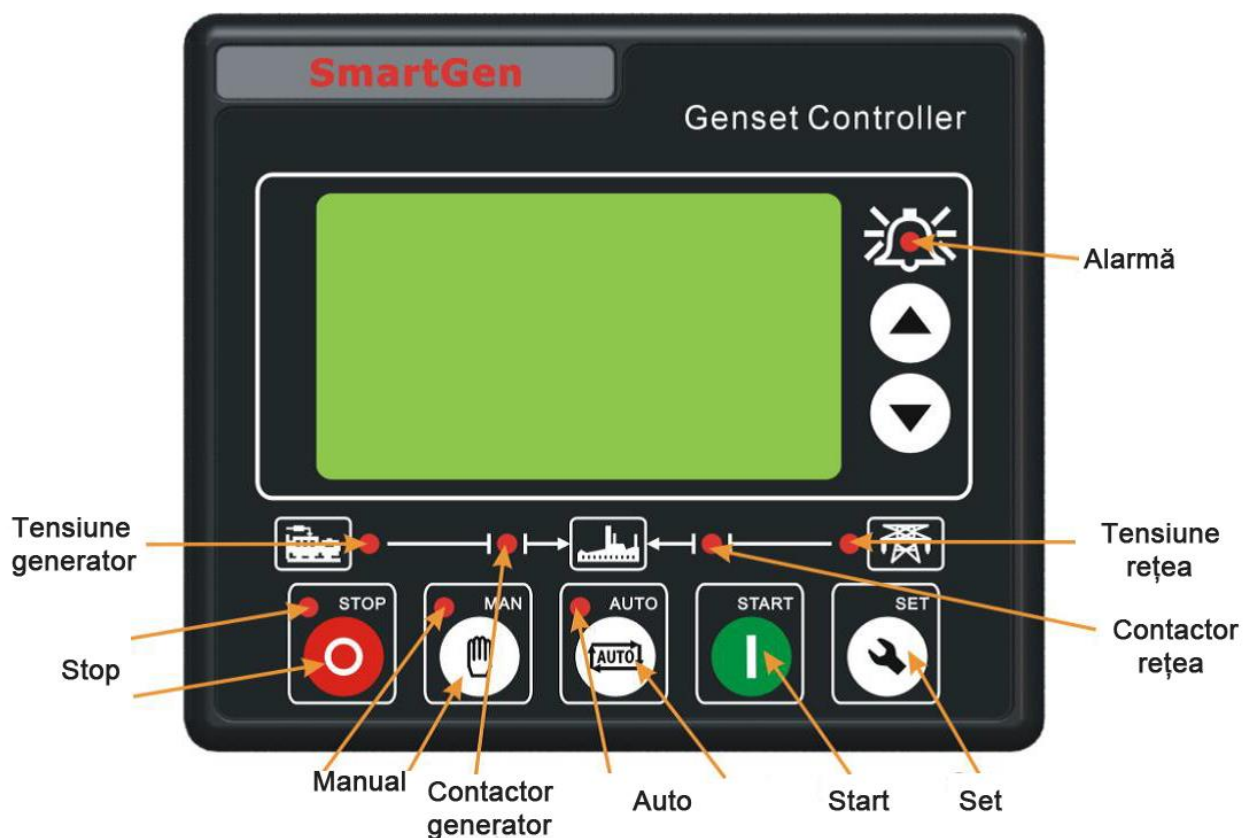
După ce lăsați echipamentul să funcționeze câteva minute fără sarcină și după ce verificați că motorul funcționează la turație constantă puneți întrerupătoarele magnetotermice de putere în poziția ON și conectați sarcina.

Porniți sarcina (în acest moment veți sesiza o ușoară creștere a zgomotului și a vibrațiilor, simptome ale motorului care lucrează în sarcină) și utilizați-o conform indicațiilor constructorului mașinii respective.

### Verificarea parametrilor de funcționare

Verificați ca tensiunea indicată de controler să fie cuprinsă între 215V și 245V iar frecvența între 49Hz și 51Hz pentru AGT10001DSEA și între 370V și 430V iar frecvența între 49Hz și 51Hz pentru AGT12003DSEA. În caz contrar urmați procedurile de oprire și contactați distribuitorul, constructorul sau centrul de service autorizat.

## OPRIREA



### a) Oprirea manuală

**ATENȚIE!** Înainte de oprirea manuală deconectați toate sarcinile cuplate la generator pentru a evita deteriorarea alternatorului și pentru a permite răcirea generatorului.

Oprirea manuală se realizează prin apăsarea butonului STOP dacă controlerul funcționează în modul MANUAL (ledul butonului MAN este aprins). Dacă controlerul funcționează în modul AUTOMAT (ledul butonului AUTO este aprins) oprirea se realizează prin apăsarea butonului MAN (ledul butonului MAN se aprinde) și apoi apăsarea butonului STOP. Oprirea generatorului se face după expirarea timpului de răcire.

## **b) Oprirea automată**

În cazul funcționării automate a generatorului oprirea se face în mod automat la revenirea în parametrii nominali ai tensiunii rețelei.

În ambele cazuri generatorul se va opri după expirarea timpului de răcire a generatorului.

## **Oprirea de urgență**

Apăsăți cu putere butonul roșu în forma de ciupercă aflat pe generator în dreapta panoului electric.

După oprire închideți controlerul din întrerupătorul său și treceți întrerupătoarele magnetotermice în poziția OFF (oprit).

## **10. DISPOZITIVE DE PROTECTIE**

### **Protecție lipsă presiune ulei**

Generatoarele AGT10001DSEA și AGT120003DSEA sunt dotate cu un senzor care monitorizează permanent presiunea uleiului din blocul motor și care, în caz de scăderii acesteia, oprește motorul pentru a-l proteja de deteriorări și semnalează alarma pe display-ul controlerului. Înainte de a reporni motorul completați cu cantitatea de ulei necesară.

### **Protecție la temperatură ridicată**

Senzorul monitorizează permanent temperatura uleiului din blocul motor și când aceasta atinge valori prea ridicate transmite controlerului semnalul de oprire.

Această protecție garantează ca o eventuală anomalie a echipamentului (sau o suprasarcină) nu determină deteriorarea generatorului sau alternatorului.

Un exemplu de acest tip este obturarea grilelor de aspirație/evacuare cu frunze sau hârtii. În acest caz lipsa de aspirație/evacuare la nivelul motorului provoacă o supraîncălzire a acestuia și în absența protecției duce la blocarea segmentilor și deteriorarea cilindrului. Senzorul respectiv garantează însă oprirea echipamentului și evitarea deteriorărilor.

Declanșarea acestei protecții este semnalată prin alarma afișată pe display-ul controlerului.

### **Protecție la turație ridicată/scăzută**

Senzorul monitorizează permanent valoarea turației motorului și o compară cu limitele pre-setate. În cazul devierilor puternice și prelungite față de valoarea nominală pre-setată senzorul transmite controlerului semnalul de oprire.

Declanșarea acestei protecții este semnalată prin alarma afișată pe display-ul controlerului.

## **Intrerupătoare magnetotermice (siguranțe)**

Prizele de putere, alimentarea controlerului și intrările de monitorizare a fazelor sunt dotate cu întrerupătoare magnetotermice care asigură protecție împotriva suprasarcinilor (protecție termică) și protecție la scurtcircuit (protecție magnetică).

Declanșarea acestei protecții este semnalată de poziția OFF a întrerupătorului.

## **11. ÎNTREȚINEREA**

### **Verificarea periodică:**

Performanța motorului scade după o lungă perioadă de funcționare. Neglijarea funcționării deficiente și a performanțelor scăzute poate duce la deficiențe neprevăzute care pot întrerupe exploatarea, la consum ridicat de carburant și ulei de ungere sau la creșterea emisiei de gaze de eșapament și zgomot, ceea ce provoacă scăderea duratei de viață a motorului. Întreținerea și verificările zilnice și periodice asigură eficiența motorului și previn funcționarea defectuoasă a acestuia.

### **Verificați zilnic înainte de utilizare:**

Obișnuiți-va să efectuați verificările zilnic înainte de utilizare conform instrucțiunilor din manualul motorului.

### **Intervale de verificare periodică:**

Se recomandă întocmirea unui registru în care să înregistrați funcționarea zilnică și rezultatele verificărilor. Când contorul indică un număr de ore de funcționare apropiat de cel specificat, efectuați verificările periodice conform instrucțiunilor din manualul motorului

**Verificările periodice se efectuează după 50, 200, 400, 1000 și 2000 de ore de funcționare.**

**Utilizați numai piese de schimb originale AGT și păstrați documentele care atestă acest lucru! Utilizarea de piese neoriginale afectează performanțele motorului și scurtează durata de viață a acestuia.**

### **Grafic de verificări periodice**

Verificările și întreținerea periodică sunt esențiale pentru menținerea motorului în stare bună de funcționare. Tabelul de mai jos stabilește reperele de verificat și intervalele de verificare periodică. Procedurile de verificare și întreținere sunt explicate în manualul motorului.

**▲ NOTICE** Efectuați verificările la intervalele specificate altfel motorul se poate defecta iar durata de viață a motorului se poate scurta.  
Deoarece operațiile marcate cu ● necesită cunoștințe speciale, adresați-vă unui service autorizat.

○ : Verificați      ⊙ : Înlocuiți      ●: Adresați-vă unui service autorizat

	Operație	Verificare zilnică	Intervale de verificare periodică				
			50h	200h	400h	1000h	2000h
Carburant	Verificați nivelul de carburant din rezervor și completați	○					
	Scurgeri de carburant din rezervor	○					
	Golire carburant din rezervor		○				
	Înlocuire filtru carburant				⊙		
Ulei	Nivel ulei	○					
	Scurgeri ulei	○					
	Schimb ulei		⊙	⊙			
	Înlocuire filtru		Inițial				
Lichid de răcire	Verificare și completare lichid de răcire	○					
	Curățare lamele radiator			○			
	Înlocuire lichid de răcire				●		
	Spălare și întreținere circuit de apă de răcire					●	
Furtune din cauciuc	Înlocuire furtun carburant și furtun lichid de răcire						●
Reglaj turație	Verificare turație	○					
	Verificare ralanti				●		
Sistem aspirație	Curățare sau înlocuire filtru de aer		○	⊙			
Instalația electrică	Verificare funcționare alarme	○					
	Verificare electrolit și reîncărcare baterie		○				
Chiulasă	Reglare joc supape de admisie și evacuare			Inițial	●		
	Verificare scaun/supape de admisie și evacuare						●
	Verificare și reglare presiune injector					●	
Pompă de injecție	Verificare și reglare injecție					●	
	Întreținere pompă						●



Pentru operațiile de întreținere obișnuită (care trebuie efectuate de personal calificat, cu motorul oprit, răcit suficient și cu toate sarcinile deconectate) consultați manualul de utilizare a motorului. Aceste operații sunt descrise în detaliu în manualul motorului. În plus vom preciza anumite aspecte:

- Pentru a efectua corect operațiile de întreținere obișnuită trebuie să ajungeți în interiorul echipamentului, deschizând ușile laterale.

Odată terminate operațiile de întreținere asigurați-vă ca aceste panouri sunt corect închise.

- În cazul utilizării staționare de urgență (sau în cazul utilizării sporadice) asigurați-vă ca generatorul este pus în funcțiune cel puțin o dată pe săptămână pentru un ciclu de cel puțin o oră și aplicând o sarcină care reprezintă cel puțin jumătate din puterea continuă a generatorului.

Această operație este foarte importantă deoarece protejează echipamentul atât de toate problemele determinate de neutilizare (formarea de depozite și cruste în circuitul de combustibil și în toba de eșapament, îmbătrânirea rapidă a furtunurilor, manșoanelor și garniturilor) precum și de problemele cauzate de instalarea de dispozitive de preîncălzire legate direct la rețea și care, în caz de utilizare sporadică, pot provoca formarea de condens (și ca urmare de rugină) în blocul motor.

Atragem atenția în mod special ca aceste operații trebuie efectuate numai de un service autorizat AGT.

**Nerespectarea indicațiilor din manualul motorului sau din prezentul manual duc la pierderea garanției.**

## **12. DEPOZITARE SI DEBARASARE**

### **Depozitare**

Dacă grupul electrogen nu va fi utilizat o lungă perioadă de timp, efectuați următoarele operații cu motorul oprit:

- Verificați cantitatea de combustibil rămasă în rezervor.  
- Dacă aveți la dispoziție o pompă, goliti rezervorul de combustibil, lasând înăuntru o cantitate de aproximativ 1 litru de combustibil.

- Introduceți o cantitate mică de aditiv AGIP RUSTIA NT în rezervor (aproximativ 2% din cantitatea de combustibil din rezervor).

- Porniți generatorul și lăsați-l să funcționeze până când consumă tot combustibilul din rezervor.

- Deschideți panoul lateral, scurgeți uleiul din motor și înlocuiți-l cu ulei proaspăt.

- Curățați filtrul de aer sau înlocuiți-l dacă este necesar.

- Deconectați borna pozitivă a bateriei.
- Verificați toate suruburile și strângeți-le dacă este necesar.
- Curățați grupul electrogen la exterior, îndepărtând praful și murdăria. Pulverizați un spray antirugină dacă este necesar.
- Acoperiți generatorul cu o folie de nylon și așezați-l în poziție orizontală într-un spațiu uscat și bine ventilat.

### Debarasarea

Pentru debarasarea uleiului, combustibilului, bateriei și a altor materiale periculoase, respectați normele în vigoare.

După terminarea ciclului de viață a grupului electrogen predați-l la un centru de colectare specializat.

**Atentie!!!** Nu aruncați grupul electrogen în spații pentru gunoiul menajer, deoarece unele din componentele sale polueaza mediul.

## 13. DEFICIENȚE ȘI REMEDII

Deficiență	Cauză	Remediul
Echipamentul nu pornește	Nivel scăzut de combustibil în rezervor	Oprii generatorul și realimentați cu combustibil
	Robinetul de combustibil închis	Deschideți robinetul de combustibil
	Probleme la alimentarea electrovalvei sau conducte înfundate	Oprii motorul și contactați un service autorizat
	Filtrul de aer complet înfundat	Inlocuiți filtrul de aer
	Filtrul de combustibil complet înfundat	Inlocuiți filtrul de combustibil
	Bateria descărcată sau deconectată	Conectați, încărcați sau înlocuiți bateria
	Butonul de urgență acționat	Rotiți și reșetați
	Siguranța panoului decuplată	Verificați întrerupătoarele magnetotermice
Echipamentul pornește dar se oprește după câteva secunde	Procedură de pornire greșită, verificați alarma sau atenționarea controlerului.	Remediați problemele afișate de controler și reporniți.

Echipamentul se oprește singur	Filtrul de aer parțial înfundat	Curațați filtrul de aer
	Filtrul de combustibil parțial înfundat	Înlocuiți filtrul de combustibil
	Nivel scăzut de combustibil în rezervor	Opriți motorul și realimentați cu combustibil
	Declanșarea protecției la turație ridicată/scăzută	Opriți motorul, diminuați sarcinile și reporniți echipamentul. În caz că alarma persistă contactați un service autorizat.
Echipamentul se oprește singur	Declanșarea protecției la temperatură ridicată	Verificați ca grilele de aspirație și evacuarea să nu fie obturate. Dacă este cazul eliminați obstacolele și reporniți motorul. În caz contrar diminuați sarcina.
Echipamentul pornește singur în mod accidental	Controlerul funcționează în modul AUTO	Apăsăți butonul de oprire de urgență și treceți controlerul în modul de funcționare AUTO
Bateria se descarcă foarte des	Încarcătorul de baterie avariata	Opriți motorul și contactați un service autorizat
Echipamentul funcționează dar nu produce tensiune	Declanșarea întrerupătorului magnetotermic	Diminuați sarcina și reporniți echipamentul
	Alternator defect	Opriți motorul și contactați un service autorizat
	Cablajul de putere deteriorat	Opriți motorul și contactați un electrician
	Legături defectuoase între generator și sarcină	Verificați legăturile dintre generator și sarcină
Echipamentul nu se oprește	Electrovalvă defectă	Deconectați sarcinile, închideți robinetul de combustibil, îndepărtați filtrul de aer și închideți accesul aerului la motor. Dacă problema persistă, îndepărtați-vă de generator, așteptați

		terminarea combustibilului din rezervor și apelați la un service autorizat.
Intrerupătoarele magnetotermice nu se conectează	Scurtcircuit.	Opriți motorul și contactați un electrician
Echipamentul vibrează excesiv și produce mult zgomot	Motor avariata	Opriți motorul și contactați un service autorizat

## 14.NOTE

### Note referitoare la legăturile electrice dintre generator si sarcină

Atenție!!!

Înainte de a porni grupul electrogen citiți cu atenție instrucțiunile din manual. Utilizând corespunzător panoul electric puteți exploata grupul electrogen în siguranță și la nivelul așteptărilor.

#### Conectarea electrica

Generatorul este astfel construit pentru a permite o conectare simplă și sigură prin intermediul prizelor de pe panoul electric. Respectați însă și următoarele recomandări:

1) Toate accesoriile electrice (cabluri de legătura - ștehere) trebuie să fie adecvate tipului de aplicație și nu trebuie să fie defecte.

2) Secțiunea cablurilor de legătura trebuie dimensionată corect, ținând cont de:

- curentul necesar;
- tipul de montaj al cablului (îngropat, aerian, în canal, etc.) și tipul de cablu (material, monofilar, multifilar, etc.);
- lungimea circuitului;

În tabelul de mai jos sunt prezentate secțiunile minime acceptabile:

Secțiune cablu					
A	mm <sup>2</sup>	A	mm <sup>2</sup>	A	mm <sup>2</sup>
0 - 19	1.5	73 - 93	25	239 – 272	150
20 - 25	2.5	94 - 114	35	273 – 306	185
26 - 32	4	115 - 141	50	307 – 360	240
33 - 41	6	142 - 174	70	361 – 455	300
42 - 55	10	175 - 206	95	456 – 868	400
56 - 72	16	207 - 238	120		

3) Dacă generatorul urmează să alimenteze sarcini care sunt conectate în mod normal la rețeaua națională, montajul trebuie executat de un electrician autorizat. În acest caz se va tine seama că:

- a) Alimentarea de la un grup electrogen diferă de cea de la rețea prin: capacitate de pornire mai mică, curent de scurtcircuit mai mic, deformare mai mare a formei unde de tensiune în prezenta sarcinilor cu distorsiune (UPS, invertere de sudura, etc.), variații de frecvență.
- b) Montajul se va efectua cu respectarea normelor de protecție în vigoare.
- c) Conectarea generatorului trebuie executată astfel încât să separe circuitul generatorului de circuitul rețelei naționale.

Altfel pot apărea:

- pericole pentru persoanele din apropiere
- pericole de deteriorare și incendiu la generator

### **Note referitoare la întrerupătoarele magnetotermice (siguranțele automate)**

Pentru resetarea întreruptorului, odată îndepărtată cauza suprasarcinii, este suficient să ridicați clapeta în poziția ON.

### **ATENȚIE!!!**

Siguranțele automate cu care este dotat echipamentul au numai rolul de a proteja generatorul sau operatorul. Electricianul specialist care montează echipamentul trebuie să respecte standardele de protecție și izolație în vigoare.

## **15. CONDIȚII DE GARANȚIE**

Condițiile de garanție sunt explicate detaliat în Cartea de Service și Garanție a generatorului. Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile din Cartea de Service și Garanție a generatorului.

Păstrați cartea de Service și Garanție a generatorului pe toată durata de viață a acestuia și predați-o împreună cu acesta în cazul revânzării acestuia.





**AGENT TRADE**

Soseaua de Centura nr. 32, Comuna Tunari,  
cod 077180, Judetul Ilfov, Romania

Tel: +4021-2665131; +4021-2665132

e-mail: [office@agt.ro](mailto:office@agt.ro)

**[www.agt.ro](http://www.agt.ro)**